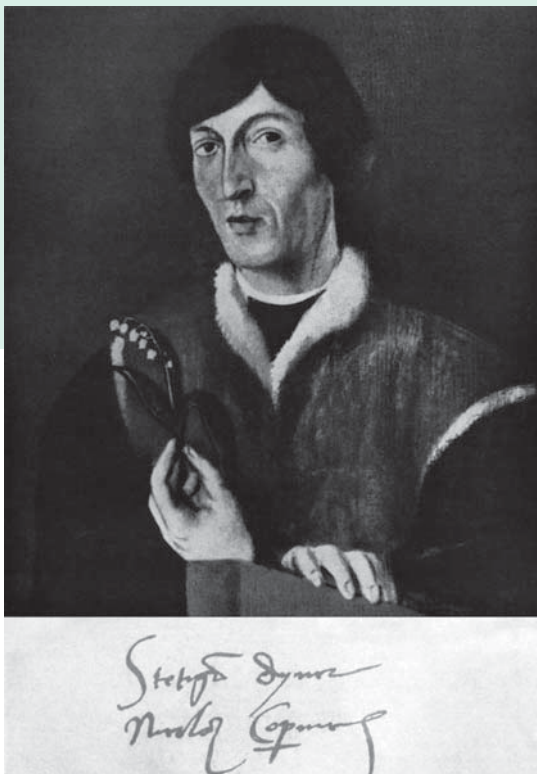




Burg Heilsberg im Mittelalter
Zamek Lidzbark w średniowieczu



Der große, weltberühmte Astronom Nikolaus Kopernikus (1473–1543). Die bekannteste Persönlichkeit in der Stadtgeschichte
Wielki, znany w całym świecie, astronom Mikołaj Kopernik (1473–1543). Najbardziej znana osobistość w dziejach miasta

1350 Heilsberg wurde zum Sitz des Bistums Ermland bestimmt und war für die Dauer von 445 Jahren ständige Residenz der Bischöfe des Ermlands
Lidzbark wybrany zostaje na siedzibę biskupstwa warmińskiego i na okres 445 lat staje się stałą rezydencją biskupów warmińskich

Bischof Johannes von Meißen (1350–1355) legte den Grundstein zum Massivbau des Haupthauses der Bischöfe in Heilsberg

Biskup Jan z Miśni (1350–1355) kładzie kamień węgielny pod budowę głównej siedziby biskupów w Lidzbarku

1401 Bischof Heinrich III. Sorbom vollendete das Heilsberger Schloss und befestigte die Vorburg mit Mauern und Gräben

Biskup Henryk III Sorbom kończy budowę lidzbarskiego zamku i umacnia podzamecze murami i fosami

1410 Die Burg wurde vom Deutschen Orden besetzt. Der Hochmeister Heinrich von Plauen wohnte fast zwei Jahre lang auf der Burg Heilsberg

Zamek zostaje zajęty przez Zakon Niemiecki. Wielki Mistrz Henryk von Plauen mieszkał na zamku lidzbarskim przez prawie dwa lata

1454 Im 13-jährigen Krieg steht Heilsberg auf der Seite des Preußischen Bundes

W wojnie 13-letniej Lidzbark staje po stronie Związku Pruskiego

1466 Nach dem 2. Thorner Frieden kamen das Ermland und somit auch Heilsberg unter polnische Oberhoheit

Po 2. Pokoju Toruńskim Warmia, a tym samym i Lidzbark, przechodzą pod polskie zwierzchnictwo

1497 Ein großer Brand zerstörte die Stadt. Auch das Rathaus brannte aus
Wielki pożar zniszczył całe miasto, jego łupem padł też Ratusz Miejski

1506 Nikolaus Kopernikus kam nach Heilsberg. Er war Leibarzt, Berater und Reisebegleiter seines fürstbischöflichen Onkels Lukas Watzenrode und lebte sechs Jahre lang auf dem bischöflichen Schloss. Er arbeitete hier an seinem epochalen Werk *De revolutionibus orbium coelestium* (Über die Umdrehungen der Himmelskörper). Hier wurde er auch zum Domherrn ernannt

Do Lidzbarka przybywa Mikołaj Kopernik. Był on lekarzem przybocznym, doradcą i towarzyszem podróży swego wuja księcia biskupa Łukasza Watzenrode i mieszkał przez sześć lat w biskupim zamku. Tutaj pracował on nad swoim epokowym dziełem *De revolutionibus orbium coelestium* (O obrotach ciał niebieskich). Tutaj też został mianowany kanonikiem

1528 Baubeginn des neuen Rathauses (gotisches Backsteinbauwerk)

Rozpoczyna się budowa nowego ratusza (gotyckiej budowli z cegły)

1551 Kardinal Stanislaus Hosius gründete eine höhere Schule in Heilsberg, die bis 1579 bestand

Kardynał Stanisław Hozjusz założył w Lidzbarku Akademię, która istniała do 1579 r.

1703 Der schwedische König Karl XII. hatte während des *Nordischen Krieges*, im Winter 1703/1704, Quartier in Heilsberg bezogen. In dieser Zeit wurden zahlreiche Kostbarkeiten aus dem Schloss geraubt und nach Schweden gebracht

Król szwedzki Karol XII założył w czasie *Wojny Północnej*, zimą 1703/1704, w Lidzbarku swoją kwaterę. W tym czasie z zamku zrabowanych zostało wiele kosztowności, które następnie wywieziono do Szwecji